

**Epidermis
Conditio humana
Kosmos**

**Werke aus der
Hilti Art Foundation**

1. November 2019 – 11. Oktober 2020

Deutsch / English

Die Ausstellung *Epidermis – Conditio humana – Kosmos* ist die fünfte Präsentation von Kunstwerken aus der Sammlung der Hilti Art Foundation seit Eröffnung ihres Ausstellungsgebäudes im Mai 2015. Sie umfasst 33 Gemälde, Plastiken, Fotografien und andere Bildwerke, die in epochenübergreifender Zusammenstellung um die Themen *Epidermis*, *Conditio humana* sowie *Kosmos* kreisen.

The exhibition *Epidermis – Conditio humana – Cosmos* is the fifth presentation of artworks from the collection of the Hilti Art Foundation since the museum in Vaduz, Liechtenstein, opened in May 2015. It comprises thirty-three paintings, sculptures, photographs and other pictorial works that revolve around the themes *Epidermis*, *Conditio humana* and *Cosmos* in what is an epoch-spanning display.

Epidermis

(Untergeschoss)

Im ersten Raum der Ausstellung zielt das Auge auf die Epidermis, d.h. auf die „Haut“ bzw. Oberflächen von Kunstwerken, die aus unterschiedlichsten Materialien wie Wachs, Zement, Plastikfolie, Nylon, Leinwand und Fotopapier bestehen. Sie sind gegossen, gelocht, bemalt, geschnitten, gefaltet, mit Nägeln, Feuer und Laserstrahlen bearbeitet.

Den Ausgangspunkt der Betrachtung bilden zwei figürliche Plastiken von Medardo Rosso **(1)** und Wilhelm Lehmbruck **(3)** aus dem späten 19. und frühen 20. Jahrhundert. An ihnen zeigt sich Oberfläche als natürliche, durch Wachs und Zement repräsentierte Haut, die den höchst sensiblen Ausformungen eines Kinderkopfes und eines Frauenkörpers folgt.

Bei den sie begleitenden Werken von Dadamaino **(2)** und Gotthard Graubner **(4/5)** wird Epidermis als feine und verletzbare Membran zwischen Körper und Welt erkennbar, als lebendiges Organ, an dem sich, wie auch bei den Werken von Lucio Fontana **(6)**, Piero Manzoni **(7)**, Günther Uecker **(8)**, Otto Piene **(9)** und Giovanni di Stefano **(10)**, wenngleich dort sehr viel physischer, ein inneres und äusseres Wirken als materielle Erfahrung manifestiert und ästhetisch in Erscheinung tritt. Zugleich wird deutlich, wie sich der traditionelle Bildbegriff seit Ende der 1950er-Jahre verändert hat. Das Bild präsentiert keine gegenständlichen oder ungegenständlichen Inhalte, sondern sich selbst als autonomes Objekt, das auf die Realität von Materie, Raum, Fläche, Farbe oder Licht aufmerksam macht.

Epidermis

(Basement)

In the first room of the exhibition the focus is on the epidermis, the “skin” or surface of artworks consisting of a wide range of materials including wax, cement, plastic foil, nylon, canvas and photographic paper. They are cast, perforated, painted, cut, folded, nailed, fired and lasered.

The survey begins with two figured sculptures by Medardo Rosso **(1)** and Wilhelm Lehmbruck **(3)** from the late 19th and early 20th century. In these works, the surface is manifested as a natural skin represented by wax and cement that traces the highly sensitive forms of a child’s head and a woman’s body.

In the accompanying works of Dadamaino **(2)** and Gotthard Graubner **(4/5)**, the epidermis is visible as a delicate, vulnerable membrane between the body and the world, as a living organ in which an internal and external effect is aesthetically manifested as material experience, as is also the case in the works of Lucio Fontana **(6)**, Piero Manzoni **(7)**, Günther Uecker **(8)**, Otto Piene **(9)** and Giovanni di Stefano **(10)**, albeit far more physically. At the same time, it becomes clear how the traditional concept of the image has changed since the end of the 1950s. No longer does the image depict representational or non-representational elements, but rather it depicts itself as an autonomous object that draws attention to the reality of matter, space, surface, colour or light.

Conditio humana

(1. Obergeschoss)

Im zweiten Raum verweisen Gemälde und Plastiken der klassischen Moderne auf die Gegebenheiten des Lebens als Bedingungen menschlichen Daseins. Während Georges Seurat **(11)** Menschen in anonymer Gestalt bei der Arbeit als unumgänglicher Tätigkeit zur Existenzsicherung darstellt, richten Medardo Rosso **(12)**, Pablo Picasso **(13–15)** und Alberto Giacometti **(16/17)** den Blick auf konkrete und individuell erfasste Personen in ihrer schicksalhaft an Raum und Zeit gebundenen Körperlichkeit. Max Beckmanns Gemälde **(18–20)** indessen verbinden menschliches Schicksal, hier ganz das eigene, mit Grenzerfahrungen im Kontext historischer Ereignisse, mit der Erfahrung von Gewalt-herrschaft, Krieg und Exil.

Von grundlegender Bedeutung im menschlichen Leben ist die Macht des Eros. Die Plastiken von Rudolf Belling **(21)** und Julio González **(22)** veranschaulichen die Begegnung der Geschlechter in nahezu abstrakten Formen, gleichwohl aber so, dass sie die sinnliche Vorstellung von Lust und Zeugung nicht preisgeben. Zeichenhaft stilisiert wiederum schildern die Bilder von Joan Miró **(24)** und Paul Klee **(23)** die Begegnung der Geschlechter im Zustand eines Konflikts, der entweder zur Trennung oder aber zu körperlicher Konfrontation mit ungewissem Ausgang führt.

Conditio humana

(1st floor)

In the second room, paintings and sculptures from the classical modern period spotlight the circumstances of life as conditions of human existence. While Georges Seurat depicts people at work in an anonymous form, as an essential activity for making a living **(11)**, Medardo Rosso **(12)**, Pablo Picasso **(13–15)** and Alberto Giacometti **(16/17)** focus on specific individuals in their corporeality linked by fate to space and time. Max Beckmann's paintings **(18–20)**, in contrast, combine human fate, in this case very much his own, with boundary experiences in the context of historical events, with the experience of tyranny, war and exile.

Of existential importance in human life is the power of the Eros. The sculptures of Rudolf Belling **(21)** and Julio González **(22)** illustrate the meeting of the sexes in almost abstract forms, albeit in such a way as not to relinquish the sensuous notion of lust and procreation. Symbolically stylised, in turn, the paintings of Joan Miró **(24)** and Paul Klee **(23)** depict the meeting of the sexes in the state of a conflict that leads either to separation or to physical confrontation with an uncertain outcome.

Kosmos

(3. Obergeschoss)

Kosmos meint hier die Betrachtung und bildnerische Deutung der Welt im Hinblick auf natürliche und abstrakte Ordnungen. Ferdinand Hodler **(25)** portraitiert die Schweizer Berge 1915 bei Crans-Montana und zeigt sie in schönster Erhabenheit, umgeben von unberührter Natur des Rhonetals. Abstrahiert und schematisiert hingegen erscheint die Schweizer Gebirgswelt in einem knapp hundert Jahre später am Computer entworfenen und auf Leinwand übertragenen Bild von Stéphane Kropf **(26)**, dem ein ehemaliges, auf endlosen Papierrollen gedrucktes Fahrkartenmotiv der Schweizerischen Bundesbahnen (SBB/CFF) zugrunde liegt.

Thomas Struths Fotografie **(28)** einer südkoreanischen Hafenstadt macht sichtbar, wie Landschaft zum ökonomischen Verfügungsraum degeneriert. Hinter zahllosen Containern und Wohnsilos ist sie nurmehr als ferne Kulisse wahrnehmbar. Bedrohlich jedoch, obwohl selbst bedroht, tritt uns natürliche Landschaft in Frank Thiels grossformatiger Fotografie **(31)** des argentinischen Perito-Moreno-Gletschers entgegen. Wie eine bizarre Wand erhebt sich das zerklüftete Eis konfrontativ vor dem Betrachter, als erhebe es einen Anspruch auf sein physisches Dasein. Und tatsächlich erweist sich der Gletscher in seiner Massenbilanz, trotz globaler Erderwärmung, als noch nahezu stabil.

Mit den Augen Caspar David Friedrichs scheint Gerhard Richter **(32)** die Insel Capri und den dunstverschleierte Golf von Neapel samt Vesuv betrachtet zu haben. Dem Vulkan entsteigt zarter Rauch. Das nach Vorlage einer Fotografie entstandene und äusserst malerisch inszenierte Gemälde zeigt eine vermeintliche Idylle. Unter der wandelbaren Oberfläche der sichtbaren Welt schlummert unberechenbare Naturgewalt.

Ambivalente Wahrnehmungsmöglichkeiten offerieren die Werke von Josef Albers **(27)**, Friedrich Vordemberge-Gildewart **(29)** und Hanns Kunitzberger **(33)**. Zwar sind sie „abstrakt“ und ganz auf die Fläche des Bildträgers bezogen, doch enthalten sie Komponenten, die räumlich und somit auch als Komponenten der Natur gedeutet werden können, als Himmel, Horizont und Atmosphäre. Schliesslich entführt das Bild von Konrad Klapheck **(30)** den Betrachter in einen nächtlichen Welten-Raum, der weder natürlich noch abstrakt ist, sondern wie ein metaphysisches Traumbild erscheint und Symbole enthält, die entschlüsselt werden wollen.

Cosmos

(3rd floor)

The third room looks at the theme of «Cosmos» understood as a consideration and artistic interpretation of the world with regard to natural and abstract orders. Ferdinand Hodler **(25)** portrays the Swiss mountains at Crans-Montana in 1915, presenting them in their exquisite majesty surrounded by the unspoilt nature of the Rhône valley. The Swiss mountain landscape appears abstracted and simplified, in contrast, in an image created by Stéphane Kropf **(26)** almost a hundred years later on the computer and transferred onto canvas. The picture is based on the motif of a former Swiss Railways (SBB/CFF) ticket printed on endless rolls of paper.

Thomas Struth's photograph of a South Korean port **(28)** visualises how the world is degenerating into an economic resource. Concealed behind countless containers and tower blocks, it appears as little more than a distant backdrop. The natural landscape in Frank Thiel's large-format photograph of the Argentinian Perito Moreno Glacier **(31)**, in contrast, appears menacing, while at the same time itself in danger. Like some bizarre wall, the ragged ice rises up confrontationally before the viewer, as if to assert its right to physical existence. And indeed, despite global warming, in terms of its mass balance the glacier turns out to be almost stable.

Gerhard Richter **(32)** would seem to have viewed the island of Capri and the mist-shrouded Gulf of Naples with Vesuvius through the eyes of Caspar David Friedrich. Wispy smoke can be seen rising from the volcano. The painting, that is based on a photograph and extremely picturesque in its staging, depicts a supposed idyll. An unpredictable force of nature lies dormant beneath the changeable surface of the visible world.

The works of Josef Albers **(27)**, Friedrich Vordemberge-Gildewart **(29)** and Hanns Kunitzberger **(33)** offer different ways of seeing things. Although "abstract" and firmly related to the surface of the support, they contain components that may be interpreted in spatial terms and thus equally as components of nature, as the sky, horizon and atmosphere. The painting by Konrad Klapheck **(30)**, finally, takes the viewer into a nighttime space of worlds that is neither natural nor abstract. Instead it appears as a metaphysical dream image, featuring symbols that need to be deciphered.

UG / Basement

Epidermis

1

Medardo Rosso

* 1858 in Turin, † 1928 in Mailand / Milan

Bambino ebreo, um / c. 1892/93

[Jüdisches Kind / Jewish Child]

Wachs über Gipskern / Wax over plaster core

22 × 14,6 × 16,5 cm

Inv. Nr. S183M

Erworben / acquired 2007

2

Dadamaino

* 1930 in Mailand / Milan, † 2004 in Mailand / Milan

Volume a moduli sfasati, 1960

[Volumen mit Offset-Modulen / Volume with Offset Modules]

Plastikfolie in 3 Schichten / Plastic foil in 3 layers

100 × 70 cm

Inv. Nr. P91M

Erworben / acquired 2001

3

Wilhelm Lehmbruck

* 1881 in Meiderich/Duisburg, † 1919 in Berlin

Torso der Grossen Stehenden, 1910

[Torso of the Large Standing Nude]

Steinguss / Cast stone

118 × 50 × 37 cm

Inv. Nr. S55T

Erworben / acquired 2013

4

Gotthard Graubner

* 1930 in Erlbach, † 2013 in Neuss

Takyre I (Farbraumkörper), 1974

[Takyre I (Coloured Space Body)]

Öl auf Nylon / Oil on nylon

200 × 130 cm

Inv. Nr. P320M

Erworben / acquired 2018

5

Gotthard Graubner

* 1930 in Erlbach, † 2013 in Neuss

Lichter Körper, 1968

[Light Body]

Schaumstoffkissen auf Leinwand, mit Perlon über-
spannt und bemalt /

Foam cushion on canvas, spanned and painted with
perlon

100 × 100 cm

Inv. Nr. P191M

Erworben / acquired 2008

6

Lucio Fontana

* 1899 in Rosario de Santa Fé, † 1968 in Comabbio/
Varese

Concetto spaziale, Attesa, 1966

[Raumkonzept, Warten / Spatial Concept, Waiting]

Wasserfarbe auf Leinwand / Watercolour on canvas

55,6 × 46,2 cm

Inv. Nr. P159M

Erworben / acquired 2005

7

Piero Manzoni

* 1933 in Soncino/Mailand / Milan, † 1963 in Mailand /
Milan

Achrome, 1959/60 (1132/A/95)

[Achrom]

Kaolin auf Baumwolle / Kaolin on cotton

57,6 × 73 cm

Inv. Nr. P82M

Erworben / acquired 2001

8

Günther Uecker

* 1930 in Wendorf/Mecklenburg, lebt und arbeitet /
lives and work in Düsseldorf

Grosses Feld, 1967

[Large Field]

Nägel, Farbe, Leinwand über Spanplatte / Nails, paint,
canvas over chipboard

175,2 × 175,2 cm

Inv. Nr. P154M

Erworben / acquired 2004

9

Otto Piene

* 1928 in Laasphe, † 2014 in Berlin

Ohne Titel, 1962

[Untitled]

Öl und Russ auf Leinwand / Oil and soot on canvas

68 × 95 cm

Inv. Nr. P158M

Erworben / acquired 2005

10

Giovanni di Stefano

* 1958 Rom / Rome, lebt und arbeitet / lives and work
in Basel

Punti Laser, 2003

[Laserpunkte / Laser Points]

Laserstrahl auf Fotopapier / Laser beam on photo paper

66 × 91,5 cm (9 Teile / 9 parts)

Inv. Nr. G193M

Erworben / acquired 2008

1. OG / First floor

Conditio humana

11

Georges Seurat

* 1859 in Paris, † 1891 in Paris

Le tas de pierres, um / c. 1882/84

[Der Steinhaufen / Pile of Stones]

Öl auf Leinwand / Oil on canvas

33,2 × 41,3 cm

Inv. Nr. P44T

Erworben / acquired 2010

12

Medardo Rosso

* 1858 in Turin, † 1928 in Mailand / Milan

Ecce Puer, 1906

[Siehe der Knabe / Behold the Child]

Bronze, Zement / Bronze, cement

44,8 × 37,3 × 36,5 cm

Inv. Nr. S81T

Erworben / acquired 2019

13

Pablo Picasso

* 1881 in Málaga, † 1973 in Mougins/Cannes

Tête de femme (Fernande), 1906

[Frauenkopf (Fernande) / Woman's Head (Fernande)]

Gips, Schellack / Plaster, shellac

36,3 × 25 × 25 cm

Inv. Nr. S1T

Erworben / acquired 2001

14

Pablo Picasso

* 1881 in Málaga, † 1973 in Mougins/Cannes

Femme dans un fauteuil, 1932

[Frau im Sessel / Woman in an Armchair]

Öl auf Leinwand / Oil on canvas

92,1 × 73 cm

Inv. Nr. P25T

Erworben / acquired 2003

15

Pablo Picasso

* 1881 in Málaga, † 1973 in Mougins/Cannes

Visage gris foncé au chapeau blanc, 1947

[Dunkelgraues Gesicht mit weissem Hut / Dark Grey Face with White Hat]

Öl auf Leinwand / Oil on canvas

92 × 73 cm

Inv. Nr. P76T

Erworben / acquired 2017

16

Alberto Giacometti

* 1901 in Borgonovo/Stampa, † 1966 in Chur

Petit buste d'homme, 1950/51

[Kleine Büste eines Mannes / Small Bust of a Man]

Gips, bemalt / Plaster, painted

21 × 16 × 8,2 cm

Inv. Nr. S30T

Erworben / acquired 2005

17

Alberto Giacometti

* 1901 in Borgonovo/Stampa, † 1966 in Chur

Diego dans un intérieur, 1949/50

[Diego in einem Innenraum / Diego in an Interior]

Öl auf Leinwand, auf Holzplatte montiert / Oil on canvas, mounted on wooden plate

74 × 44 cm

Inv. Nr. P2T

Erworben / acquired 2002

18

Max Beckmann

* 1884 in Leipzig, † 1950 in New York

Selbstbildnis mit Glaskugel, 1936

[Self-portrait with Crystal Ball]

Öl auf Leinwand / Oil on canvas

110,2 × 64,4 cm

Inv. Nr. P62T

Erworben / acquired 2014

19

Max Beckmann

* 1884 in Leipzig, † 1950 in New York

Traum des Soldaten, 1942/43

[The Soldier's Dream]

Öl auf Leinwand / Oil on canvas

90 × 145 cm

Inv. Nr. P36T

Erworben / acquired 2007

20

Max Beckmann

* 1884 in Leipzig, † 1950 in New York

Frau mit Zigarette in Blauviolett, 1944

[Woman with Cigarette in Blue Violet]

Öl auf Leinwand / Oil on canvas

95 × 56 cm

Inv. Nr. P27T

Erworben / acquired 2004

21

Rudolf Belling

* 1886 in Berlin, † 1972 in Krailling

Erotik, 1920

[Eroticism]

Bronze (1/6)

32 × 32 × 26 cm

Inv. Nr. S60T

Erworben / acquired 2013

22

Julio González

* 1876 in Barcelona, † 1942 in Paris

Le rêve / Le baiser, um / c. 1934

[Der Traum / Der Kuss // The Dream / The Kiss]

Bronze

65,5 × 20 × 30 cm

Inv. Nr. S65T

Erworben / acquired 2016

23

Paul Klee

* 1879 in Münchenbuchsee/Bern, † 1940 in Muralto-
Locarno

Zank=Duett, 1938

[Squabbel = Duet]

Öl auf Jute / Oil on jute

71 × 102 cm

Inv. Nr. P77T

Erworben / acquired 2017

24

Joan Miró

* 1893 in Montroig/Barcelona, † 1983 in Palma de
Mallorca

Homme et femme, 1935

[Mann und Frau / Man and Woman]

Kasein und Gouache auf Malkarton / Casein and
gouache on cardboard

104,8 × 74,6 cm

Inv. Nr. P64T

Erworben / acquired 2016

3. OG / Third floor

Kosmos

25

Ferdinand Hodler

* 1853 in Bern, † 1918 in Genf / Geneva

Les Etangs longs bei Montana, 1915

[Die langen Teiche bei Montana / The Long Ponds at Montana]

Öl auf Leinwand / Oil on canvas

65 × 80 cm

Inv. Nr. P47T

Erworben / acquired 2011

26

Stéphane Kropf

* 1979 in Lausanne, lebt und arbeitet / lives and works in Lausanne

Ohne Titel (Tuilière), 2012

[Untitled (Tuilière)]

Acryl auf Leinwand / Acrylic on canvas

152 × 305 cm

Inv. Nr. P146M

Erworben / acquired 2013

27

Josef Albers

* 1888 in Bottrop, † 1976 in New Haven/Connecticut

Homage to the Square (Early Diary A), 1954

[Hommage an das Quadrat (Frühes Tagebuch A)]

Öl auf Masonit / Oil on masonite

62,6 × 62,6 cm

Inv. Nr. P171M

Erworben / acquired 2006

28

Thomas Struth

* 1954 in Geldern, lebt und arbeitet / lives and works in Berlin

Hanjin Gamman, Port Busan, 2007

Chromogener Abzug / Chromogenic print (Ex. 6/10)

172 × 241 cm

Inv. Nr. PH335M

Erworben / acquired 2019

29

Friedrich Vordemberge-Gildewart

* 1899 in Osnabrück, † 1962 in Ulm

Komposition Nr. 78, 1933

[Composition No. 78]

Öl auf Leinwand / Oil on canvas

36 × 36 cm

Inv. Nr. P275M

Erworben / acquired 2015

30

Konrad Klapheck

1935 in Düsseldorf, lebt und arbeitet / lives and works
in Düsseldorf

Traurige Mama, 1959

[Sad Mummy]

Öl auf Leinwand / Oil on canvas

60 × 40 cm

Inv. Nr. P273M

Erworben / acquired 2015

31

Frank Thiel

* 1966 in Kleinmachnow/Brandenburg – lebt und
arbeitet / lives and works in Berlin

Perito Moreno # 16, 2012/2013

Chromogener Abzug / Chromogenic print

160 × 299,5 cm

Inv. Nr. PH254M

Erworben / acquired 2014

32

Gerhard Richter

* 1932 in Dresden, lebt und arbeitet / lives and works in
Köln / Cologne

Vesuv, 1976

Öl auf Holz / Oil on wood

66 × 95 cm

Inv. Nr. P214M

Erworben / acquired 2009

33

Hanns Kunitzberger

* 1955 in Salzburg, lebt und arbeitet / lives and works in
Berlin

2. Hälfte 2018 später, 2018

[2nd Half of 2018, later]

Öl auf Leinen / Oil on linen

180 × 130 × 4 cm

Inv. Nr. P340M

Erworben / acquired 2019

Ausstellung & Text
Exhibition & text
Uwe Wieczorek
Kurator Hilti Art Foundation
Curator Hilti Art Foundation

Grafische Gestaltung
Graphic design
Sylvia Fröhlich

Übersetzung
Translation
Übersetzungsbüro Watts

Druck
Printed by
Gutenberg AG, Schaan

© 2019
Kunstmuseum Liechtenstein und Autoren
Kunstmuseum Liechtenstein and authors

**Kunstmuseum Liechtenstein
mit/with Hilti Art Foundation
Städtle 32, P.O. Box 370
FL – 9490 Vaduz
Tel +423 235 03 00
Fax +423 235 03 29
mail@kunstmuseum.li
kunstmuseum.li
hiltiartfoundation.li**